

NORME  
INTERNATIONALE

**ISO**  
**10263-1**

Première édition  
1994-12-15

---

---

**Engins de terrassement — Ambiance dans  
l'enceinte de l'opérateur —**

**Partie 1:**  
Généralités et définitions

iTeh STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)

ISO 10263-1:1994  
*Earth-moving machinery — Operator enclosure environment —*  
*Part 1: General and definitions*  
https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/3a5ce77b-4f5d-470b-9fb1-  
32ca06480019/iso-10263-1-1994



Numéro de référence  
ISO 10263-1:1994(F)

## Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour vote. Leur publication comme Normes internationales requiert l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

La Norme internationale ISO 10263-1 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 127, *Engins de terrassement*, sous-comité SC 2, *Impératifs de sécurité et facteurs humains*.

L'ISO 10263 comprend les parties suivantes, présentées sous le titre général *Engins de terrassement — Ambiance dans l'enceinte de l'opérateur*.

- *Partie 1: Généralités et définitions*
- *Partie 2: Essai de l'élément du filtre à air*
- *Partie 3: Méthode d'essai du système de pressurisation de l'enceinte de l'opérateur*
- *Partie 4: Méthode d'essai des systèmes de ventilation, de chauffage et/ou de conditionnement d'air de l'enceinte de l'opérateur*
- *Partie 5: Méthode d'essai du système de dégivrage du pare-brise*
- *Partie 6: Détermination de l'effet du rayonnement solaire sur l'enceinte de l'opérateur*

© ISO 1994

Droits de reproduction réservés. Sauf prescription différente, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

Organisation internationale de normalisation  
Case Postale 56 • CH-1211 Genève 20 • Suisse

Imprimé en Suisse

# Engins de terrassement — Ambiance dans l'enceinte de l'opérateur —

## Partie 1: Généralités et définitions

### 1 Domaine d'application

L'ISO 10263 prescrit des méthodes d'essai et les critères d'évaluation de l'ambiance dans l'enceinte de l'opérateur des engins de terrassement tels que définis dans l'ISO 6165.

Elle est applicable comme indiqué dans chacune des parties de la présente Norme internationale.

### 2 Référence normative

La norme suivante contient des dispositions qui, par suite de la référence qui en est faite, constituent des dispositions valables pour la présente partie de l'ISO 10263. Au moment de la publication, l'édition indiquée était en vigueur. Toute norme est sujette à révision et les parties prenantes des accords fondés sur la présente partie de l'ISO 10263 sont invitées à rechercher la possibilité d'appliquer l'édition la plus récente de la norme indiquée ci-après. Les membres de la CEI et de l'ISO possèdent le registre des Normes internationales en vigueur à un moment donné.

ISO 6165:1987, *Engins de terrassement — Principaux types — Vocabulaire*.

### 3 Définitions

Pour les besoins de l'ISO 10263, les définitions suivantes s'appliquent.

**3.1 température effective:** Combinaison de l'humidité relative et de la température qui définit le niveau de confort perçu par le corps humain.

**3.2 tableau de confort:** Diagramme indiquant la plage de températures effectives à l'intérieur de laquelle un environnement de l'opérateur est perçu comme confortable.

**3.3 environnement de l'opérateur:** Espace entourant l'opérateur, défini par des points de mesure de la température.

**3.4 conditionnement d'air:** Abaissement de la température effective de l'air à l'intérieur de l'enceinte.

**3.5 conditionnement d'air total:** Contrôle de la température effective et de la pression de l'air à l'intérieur de l'enceinte.

**3.6 chauffage:** Augmentation de la température de l'air à l'intérieur de l'enceinte.

**3.7 refroidissement:** Diminution de la température de l'air à l'intérieur de l'enceinte.

**3.8 ventilation:** Remplacement de l'air permettant un plus grand confort dans la zone qui entoure l'opérateur dans l'enceinte de l'opérateur.

**3.9 pressurisation:** Augmentation mécanique du niveau de pression à l'intérieur de l'enceinte dans le but de réduire l'entrée d'air ou de poussière aux endroits où cela s'avère indispensable.

**3.10 filtration d'air:** Enlèvement des particules de poussière de l'air forcé ou aspiré dans l'enceinte de l'opérateur par des moyens mécaniques.

**3.11 dégivrage:** Enlèvement et maintien d'une zone vitrée exempte de glace ou de givre pour une meilleure visibilité.

**3.12 chauffage solaire:** Part du chauffage due au soleil, à prendre en considération pour déterminer les exigences de circulation d'air et de refroidissement nécessaires pour maintenir une température confortable dans l'enceinte de l'opérateur.

**3.13 système de conditionnement d'air:** Tout système qui abaisse la température effective de l'air dans l'environnement de l'opérateur au moyen d'un réfrigérant.

**3.14 système de chauffage:** Tout système qui élève la température effective de l'air dans l'environnement de l'opérateur.

**3.15 système de traitement d'air:** Tout système qui abaisse ou élève la température effective de l'air dans l'enceinte de l'opérateur grâce à l'utilisation de systèmes de conditionnement d'air total, de conditionnement d'air, de chauffage ou de ventilation.

**3.16 système de ventilation:** Tout système qui fournit de l'air frais à l'environnement de l'opérateur et maintient la circulation d'air dans cet espace.

**3.17 système de pressurisation:** Moyen utilisé pour pressuriser l'enceinte de l'opérateur, y compris

tous les éléments qui influent sur la performance du système.

**3.18 système de dégivrage du pare-brise:** Moyens prévus pour dégivrer le pare-brise.

**3.19 filtre à air de l'enceinte de l'opérateur:** Élément grâce auquel les particules sont éliminées de l'air entrant.

**3.20 efficacité du filtrage:** Mesure de l'aptitude de l'élément filtrant du filtre à air à éliminer les matières particulaires.

**3.21 poussière d'essai:** Matériau particulaire utilisé pour évaluer l'élément filtrant.

**3.22 baie vitrée:** Ouverture non obstruée maximale à travers toute fenêtre vitrée, avec moulures d'encadrement et joints de montage contigus à la surface vitrée installés perpendiculairement à la surface du verre.

**3.23 zone dégivrée:** Zone du pare-brise ayant une surface dégagée et sèche, ou étant couverte du revêtement d'essai humide ou partiellement fondu (cela exclut la zone du pare-brise recouverte d'une couche de glace d'essai sèche).

**3.24 fluide caloporteur:** Médium grâce auquel le chauffage du système de dégivrage est réalisé.

Page blanche

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

ISO 10263-1:1994

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/3a5ce77b-4f5d-470b-9fb1-cdca064bd613/iso-10263-1-1994>

Page blanche

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

ISO 10263-1:1994

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/3a5ce77b-4f5d-470b-9fb1-cdca064bd613/iso-10263-1-1994>

Page blanche

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

ISO 10263-1:1994

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/3a5ce77b-4f5d-470b-9fb1-cdca064bd613/iso-10263-1-1994>

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

ISO 10263-1:1994

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/3a5ce77b-4f5d-470b-9fb1-cdca064bd613/iso-10263-1-1994>

---

---

**ICS 53.100.00**

**Descripteurs:** matériel de terrassement, poste de travail, cabine de véhicule, conditions de travail, définition.

Prix basé sur 2 pages

---

---